

Bản tin thành phố Echizen



Số ra tháng 2 năm 2026

Dân số thành phố Echizen: 79895

Trong đó, dân số Việt Nam: 543

(Tính đến ngày 1 tháng 1)

Tòa thị chính Echizen ☎0778-22-3000

Echizen-shi Fuchu 1-13-7

Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua
điện thoại của Sở cứu hỏa
Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau

Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau

Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng
hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Thông báo từ Phòng Tương lai Trẻ em

こども未来課からのお知らせ

Liên hệ: Phòng Tương lai Trẻ em

☎ 0778-22-3006

1. Hệ thống nhà trẻ dành cho tất cả trẻ em

(こども誰でも通園制度)

Đây là một hệ thống mới cho phép trẻ em đi nhà trẻ, sẽ được
triển khai đồng loạt trên toàn Nhật Bản từ ngày 1
tháng 4 năm 2026 (thứ Tư).



Trẻ em từ 6 tháng tuổi đến dưới 3 tuổi chưa đi nhà
trẻ hoặc mẫu giáo có thể sử dụng các cơ sở được thành phố
công nhận, tối đa 10 giờ mỗi tháng.

Không yêu cầu cha mẹ/người giám hộ phải đang đi làm.

Để sử dụng dịch vụ, cần nộp đơn đăng ký trước tại tòa thị chính.
Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo mã QR.

2. Trợ cấp lệ phí đăng ký thi tuyển sinh đại học (và các cơ sở tương đương)

dành cho gia đình đơn thân và hộ gia đình được miễn
thuế cư trú

(ひとり親家庭や住民税非課税世帯等の大学等受験料を助成)

Thành phố sẽ hỗ trợ tài chính cho lệ phí đăng ký thi tuyển sinh
đại học và các cơ sở tương đương đối với các
gia đình đang sinh sống trong thành phố và nuôi
con ở độ tuổi tương đương năm lớp 12 (dưới 20
tuổi, chuẩn bị thi đại học hoặc các kỳ thi tuyển
sinh).



Đối tượng đủ điều kiện:

- ① Gia đình đang nhận trợ cấp nuôi con (児童扶養手当)
- ② Gia đình đơn thân đang nhận trợ cấp y tế
- ③ Gia đình được miễn thuế cư trú
- ④ Gia đình đang nhận trợ cấp xã hội (seikatsu hogo)

Thời hạn đăng ký: đến ngày 13 tháng 3 (thứ Sáu)

※ Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo mã QR.

3. Chi trả trợ cấp hỗ trợ nuôi dạy con do chi phí sinh hoạt tăng cao (物価高対応子育て応援手当の支給)

Khoản trợ cấp 20.000 yên cho mỗi trẻ em (từ 0 đến 18 tuổi) sẽ
được chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng đã đăng ký để
nhận trợ cấp trẻ em (児童手当 - jidō teate).

Đối tượng áp dụng:

Trẻ em sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2007 đến
ngày 31 tháng 3 năm 2026.

Lưu ý:

Chỉ gửi mẫu thông báo đính kèm trong trường hợp
không muốn nhận trợ cấp!!

Những người chuyển đến thành phố Echizen từ ngày 1 tháng 9
năm 2025 cần liên hệ với tòa thị chính của địa phương trước
đây.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo mã QR (đa ngôn ngữ).



Chiến dịch dọn dẹp cộng đồng sau khi tuyết tan

市民雪解けクリーン作戦

Liên hệ: Phòng Chính sách Môi trường

☎ 0778-22-5342

Các hiệp hội cộng đồng (jichishinkōkai) và hội khu phố
(chōnaikai) sẽ dẫn dắt hoạt động nhằm làm đẹp môi trường khu
dân cư, thực hiện việc dọn dẹp rãnh thoát nước ven đường và
các khu vực khác.

Ngày thực hiện: 15 tháng 3 (Chủ nhật)

Hoạt động vẫn được tiến hành ngay cả
khi có mưa nhẹ.

※ Tùy theo từng khu vực hoặc hội
khu phố, ngày thực hiện và nội dung
hoạt động có thể khác nhau.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui
lòng liên hệ với hiệp hội cộng đồng
hoặc hội khu phố tại khu vực của bạn.



Hãy tham gia Bảo hiểm hỗ trợ tai nạn giao thông

交通災害共済に加入しよう

Liên hệ: Phòng Dịch vụ Công dân – Bộ phận

Bảo hiểm và Hưu trí ☎ 0778-22-3002



Bảo hiểm hỗ trợ tai nạn giao thông là một hệ thống chi trả trợ
cấp (khoản bồi thường mang tính tương trợ) trong trường hợp
bị thương hoặc gặp các thiệt hại khác do tai nạn giao thông gây
ra.

Mẫu đơn đăng ký cho năm tài chính 2026 (bưu thiếp có phong
bì kín) sẽ được gửi qua đường bưu điện đến tất cả các hộ gia
đình từ giữa tháng 2.

Cách đăng ký:

Vui lòng điền đầy đủ thông tin vào mẫu đơn đăng ký và nộp
kèm phí tham gia (500 yên/người/năm).

※ Để làm thủ tục nhận trợ cấp hoặc trong trường hợp làm mất
mẫu đơn đăng ký, vui lòng liên hệ theo số điện thoại trên.

Tiếp nhận thủ tục ngoài giờ cho Thẻ My Number (Nhận thẻ và gia hạn chứng thư điện tử)

マイナンバーカード時間外(受け取りおよび電子証明書更新)

- **Địa điểm:** Tòa nhà chính (Honchō), tầng 1, gần quầy số ⑥
- **Ngày và giờ:**
 - 17 và 26 tháng 2 (Thứ Ba và Thứ Năm), 5 và 19 tháng 3 (Thứ Năm): từ 17:40 đến 19:30
 - 8 tháng 3 (Chủ nhật), 14 tháng 3 (Thứ Bảy): từ 8:45 đến 12:00

※ Chỉ tiếp nhận theo lịch hẹn trước (bắt buộc đặt lịch).

- Số điện thoại chuyên dùng để đặt lịch:

☎ 0778-42-7313



Hãy thử trải nghiệm khóa tập luyện ngắn hạn “HIIT”!

短時間トレーニング「HIIT」を体験しませんか？

HIIT (High-Intensity Interval Training) là một hình thức tập luyện xen kẽ giữa các bài tập cường độ cao và những khoảng nghỉ ngắn, được lặp lại theo các chu kỳ ngắn.

Chỉ trong thời gian ngắn, bạn vẫn có thể kỳ vọng các hiệu quả như đốt cháy mỡ thừa và cải thiện thể lực, đây là một phương pháp tập luyện hiệu quả, đặc biệt được đánh giá cao đối với những người có lịch trình bận rộn.

Thời gian: Thứ Sáu, ngày 13 tháng 3, từ 19:00 đến 20:00

Địa điểm: Aisin Sports Arena – Sub Arena

Đối tượng: Từ 18 tuổi trở lên (cư dân hoặc người đang làm việc tại thành phố)

Số lượng: 60 người

※ Bắt buộc đăng ký trước

Cách đăng ký: Quét mã QR

Thời gian bắt đầu đăng ký: Từ 9:00, Thứ Ba, ngày 24 tháng 2

Vật dụng cần mang theo:

Giày thể thao dùng trong nhà, khăn, đồ uống (nước hoặc tương tự)



Lớp học bơi trải nghiệm dành cho học sinh mới lớp 1 và lớp 2 tiểu học

新小学1・2年生対象水泳授業体験会

Liên hệ: Liên danh quản lý TCP

☎ 0778-42-5015

Ngay cả những trẻ sợ nước hoặc chưa tự tin khi bơi cũng có thể tham gia một cách an tâm.

Phụ huynh/người giám hộ có thể quan sát buổi học từ khán đài tầng 2.

Ngày & giờ: 22 và 29 tháng 3 (Chủ nhật), từ 10:00 đến 11:00

Địa điểm: Hồ bơi nước nóng Công viên Trung tâm Takefu

Phí tham gia: 100 yên/lần (đã bao gồm phí vào cổng)

Cách đăng ký: Qua mã QR

Hạn đăng ký: Đến ngày 14 tháng 3 (Thứ Bảy)



Khóa học tại Ai-Park Imadate: “Nấu ăn với thảo mộc Nhật Bản (Wahābu Cooking)”

あいぱーく講座「和ハーブクッキング」

Địa chỉ: Awatabe-chō 9-1-9



☎ 0778-43-7811

Thông tin liên hệ: từ 9:00 đến 22:00

Nội dung: Trải nghiệm nấu ăn sử dụng thảo mộc Nhật Bản (wa-herbs), kèm theo dùng thử các món đã chế biến.

Thời gian: Thứ Sáu, ngày 13 tháng 3, từ 10:00 đến 14:00

Địa điểm: Phòng nấu ăn

Số lượng: 10 người

※ Bắt buộc đăng ký trước

Lớp học gấp giấy Origami dành cho người lớn

大人の折り紙教室

Liên hệ: Thư viện Trung tâm

☎ 0778-22-0354

Chúng ta sẽ làm các đồ trang trí dễ thương cho những dịp lễ truyền thống.

Thời gian: Thứ Sáu, ngày 27 tháng 3, từ 10:00 đến 11:00

Địa điểm: Thư viện Trung tâm – Phòng Hỗ trợ Học tập

Số lượng: 15 người (theo thứ tự đăng ký)

Đối tượng: Người từ 50 tuổi trở lên

Phí vật liệu: 200 yên (thanh toán trong ngày)

Thời gian đăng ký: Từ 9:30, Thứ Bảy, ngày 7 tháng 3



Gặp gỡ hữu nghị Nhật-Trung tại Lễ hội Tết Nguyên Đán 2026

日中友好春節のつどい 2026

Công dân và cư dân người Trung Quốc tại Echizen sẽ cùng nhau đón Tết Nguyên Đán và thúc đẩy giao lưu Nhật-Trung thông qua nhiều hoạt động.

● **Thời gian:** 22/02/2026 (Chủ nhật) từ 12:30 đến 16:00

● **Địa điểm:** Trung tâm Học tập Suốt đời (Tòa thị chính Echizen, hội trường e-Hall)

● **Tổ chức:** Hội Hữu nghị Nhật-Trung thành phố Echizen. Đồng tổ chức: Hiệp hội Quốc tế Echizen

● **Nội dung:** Giải trí Nhật Bản, karaoke, trò chơi, nhảy disco, rút thăm trúng thưởng, ẩm thực Trung-Nhật (13:00–16:00), triển lãm ảnh, trải nghiệm mặc kimono, áo giáp Nhật Bản và sườn xám (qipao) Trung Quốc, v.v. Phí tham gia: Miễn phí

Hệ thống Lương hưu Quốc gia Nhật Bản

年金の相談

Hệ thống Lương hưu Quốc gia Nhật Bản đảm bảo thu nhập cơ bản khi về già và hỗ trợ khi mất khả năng lao động hoặc qua đời. Người cư trú từ 20 đến 59 tuổi cần đóng phí hằng tháng để được hưởng quyền lợi sau này.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm chi tiết.



Quà tặng dành cho độc giả trong tháng này!

今月号の読者プレゼント

30 người sẽ nhận được phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên, có thể sử dụng tại cửa hàng mochi thủ công truyền thống “Shiki no Mochi Ameko” (Kokufu 1-chome 6-5).

Thời gian đăng ký: đến ngày 15 tháng 3 (Chủ nhật)

Cách đăng ký: Đăng ký qua mã QR bên cạnh.

